



O seu lavador/secador de roupa

Parabéns – Você escolheu um electrodoméstico moderno, de qualidade e sofisticado da Marca Bosch. O aparelho distingue-se pelo consumo económico de água e energia. Qualquer máquina, antes de sair da nossa fábrica, é cuidadosamente testada quanto ao seu funcionamento e ao seu estado perfeito. Mais informações e uma selecção dos nossos produtos podem ser encontradas no nosso Site: www.bosch-home.com o dirija-se por favor aos nossos Serviços Técnicos. Na lista de Postos de Assistência poderá encontrar um Posto de Assistência mais próximo da sua área de residência.

 Indispensável dar atenção às instruções de segurança na Pág. 11!

 Só deverá pôr a trabalhar a máquina de lavar e secar, depois de ler estas instruções. Dar também atenção às instruções de montagem e de manutenção em separado.

Índice

Utilização de acordo com as especificações	1
Preparação	1/2
Preparação da roupa ou lavagem + secagem	2/3/4
Preparação da secagem	2/3/4
Regulação e ajuste do programa	3/4/5
Depois da lavagem/secagem	5
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Tabela de secagem	8
Valores de consumo	8
Indicação e teclas de opção	9
Funções adicionais e regulações individuais	10
Informações na indicação	11
Instruções de segurança	11
Que fazer, se	12/13
Desbloqueamento de emergência	13

Utilização de acordo com as especificações

- exclusivamente para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis na máquina dentro da barreira e a secagem desses tecidos,
- para funcionamento com água fria potável e detergentes e produtos de tratamento correntes no mercado e próprios para máquinas de lavar roupa.

-  Não deixar as crianças na proximidade da máquina automática de lavar/secar, sem vigilância.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina automática de lavar/secar!
 - A máquina automática de lavar/secar não deve ser comandada por crianças ou por pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de serviço.
 - Instalar e utilizar a máquina automática de lavar/secar num compartimento com escoamento.
 - Para sua própria segurança: A tomada DEVE estar facilmente acessível e ter uma ligação de terra apropriada.

Preparação

Antes da primeira lavagem/secagem → Pág. 6

A máquina automática de lavar/secar foi testada antes do fornecimento. Para a remoção de água residual proveniente do processo de testes, deve ser efectuado um ciclo de lavagem sem roupa e com o programa **Retirar pelusas/fios**.

→ Pág. 6: **Antes da primeira lavagem/secagem**



Instalação correcta de acordo com as respectivas instruções em separado.



Controlar a máquina

- Nunca ligar uma máquina que apresente danos!
- Informar os Serviços Técnicos!



Ligar a ficha



Só com as mãos secas!
Segurar apenas na ficha!



Abrir a torneira da água

- No final do programa de secagem, segue-se uma fase automática de limpeza do cotão. Mesmo seleccionando um programa de secagem, deve ser aberta a torneira da água.



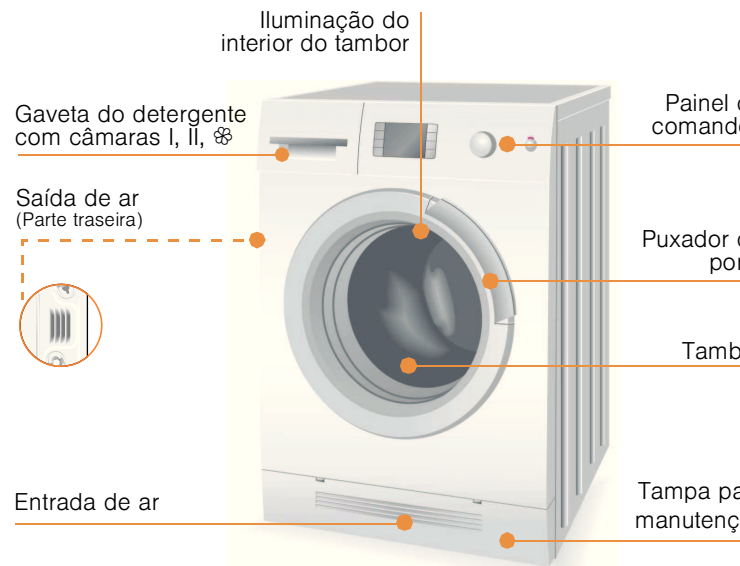
Providenciar uma boa ventilação

- É necessária uma boa ventilação, para transportar o ar surgido durante a secagem.
- Providenciar sempre uma boa ventilação no local de instalação.
 - Limpar regularmente o filtro de admissão de ar.
 - Manter sempre livres a entrada e a saída de ar.

Secagem

Lavagem

Lavagem + Secagem sem interrupção



Protecção do meio ambiente/ Conselhos para poupar energia

- Colocar na máquina a carga máxima permitida para cada programa. → Pág. 7, **Tabela de programas**
 - Lavar, sem pré-lavagem, a roupa com sujidade normal.
 - Seleccionar o programa **Algodón/Algodão 60 °C** e a função adicional **EcoPerfect**, para obter um bom resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente baixo.
 - Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
 - Se a roupa tiver que ser, depois, seca no aparelho, seleccionar a velocidade de centrifugação maior possível – quanto menos água tiver a roupa, menos tempo e energia necessita para a secagem.
 - Rejar bem o local da instalação da máquina e limpar regularmente o filtro de entrada de ar.
 - Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 9
 - Não secar roupa que esteja a pingar.
- Desperdício de tempo e de energia!**

Painel de comandos/ Teclas de opções

Selector de programas

Início/ Pausa +Carga



Selector de programas para ligar/desligar a máquina e para a selecção do programa. Pode ser rodado nos dois sentidos. Tabela pormenorizada de programas → Pág. 7/8

Separação e colocação da roupa

- Dar atenção às indicações de tratamento do fabricante.
 - Separar a roupa de acordo com os símbolos de tratamento existentes nas respectivas etiquetas.
 - Separar a roupa por tipo, cor, grau de sujidade e temperatura.
 - Remover corpos estranhos – Perigo de formação de ferrugem.
 - Não ultrapassar a carga máxima. → Pág. 7
 - Na selecção do programa de secagem.
- Pág. 4: **Separação e colocação da roupa (secagem)**

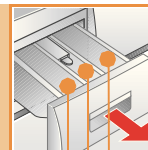


- Dar atenção às instruções constantes do Capítulo *Indicações importantes*. → Pág. 6
- Colocar na máquina peças grandes e pequenas misturadas.
- Fechar o óculo da máquina de lavar/secar. Ter cuidado para que nenhuma peça de roupa fique entalada entre o óculo e o vedante de borracha.



Adicionar detergente e produto de tratamento

- Dosear de acordo com: Quantidade de roupa, sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da empresa abastecedora de água) e indicações do fabricante.
- No caso de modelos sem adaptador para detergente líquido: Deitar o detergente líquido no doseador fornecido com o detergente e colocá-lo dentro do tambor.
- Durante o funcionamento: Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

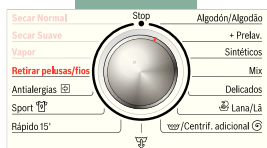


Câmara II: Detergente para lavagem principal, amaciador da água, tira-nódoas
Câmara ☼: Amaciador

Câmara I: Detergente para pré-lavagem

Regulação e adaptação do programa

- Posicionar o selector de programas no programa de lavagem pretendido.
- Pág. 7: **Tabela de programas**
 Utilização das teclas de opções e de outras funções. → Pág. 9/10



Se se quiser lavar e secar sem interrupção (só no caso de **Algodón/Algodão, Algodón/Algodão+Prelav., Sintéticos, Mix, Rápido 15', Sport, Antialergias**):

- Seleccionar secagem automática, premindo duas vezes a tecla **Secar**. Premir a tecla várias vezes, para seleccionar o grau de secagem pretendido. O símbolo ☼ (Secagem) aparece. → Pág. 9
- Não ultrapassar as cargas máximas para secar. → Pág. 7
- Seleccionar a velocidade máxima de centrifugação permitida para o programa de lavagem, para obter um bom resultado de secagem.

Separação e colocação da roupa (secagem)

Secar apenas roupa com os símbolos de tratamento seguintes:

- ☼ = Secar com temperatura normal (**Secar Normal**).
- ☼ = Secar com baixa temperatura (**Secar Suave**).

Os tecidos seguintes não devem ser secos na máquina:

- ☼ = Símbolo de tratamento «Não secar no secador».
- Lãs ou tecidos com percentagem de lã. **Perigo de encolher!**
- Roupa delicada (Seda, cortinas sintéticas). **Perigo de enrugar!**
- Tecidos que contenham espuma de borracha ou materiais similares.
- Tecidos que tenham sido tratados com líquidos inflamáveis, por ex. tira-nódoas, benzina para roupa, diluentes. **Perigo de explosão!**
- Tecidos que contenham laca de cabelo ou substâncias similares.

Vapores perigosos!

Não ultrapassar a carga máxima de roupa. → Pág. 7

Regular e ajustar o programa de secagem

- Posicionar o selector de programas em **Secar Normal** ou **Secar Suave**
- Pág. 7: **Tabela de programas**

O modo de secagem standard é **AutoDry** (Auto-secagem). Neste modo, o tempo de secagem é ajustado automaticamente à quantidade de roupa. Há também a possibilidade de seleccionar um dos 3 graus de secagem. Premir a tecla **Secar** e seleccionar o grau ou o tempo de secagem. Para além dos 15 minutos de arrefecimento permanente da roupa (programa standard), podem ser definidos mais 4 tempos de secagem.

→ Pág. 8: **Tabela de secagem**

→ Pág. 9: **Símbolos das indicações e Informações**

Premir a tecla Início/Pausa+Carga

... **Secagem**

... **Lavar/Lavar + Secagem**

2



Premir a tecla Início/Pausa+Carga



Retirar a roupa

Abrir a porta da máquina automática de lavar/secar e retirar a roupa. Deixar abertas a porta e a gaveta do detergente da máquina de lavar/secar, para que a água residual eventualmente existente possa evaporar!

Fechar a torneira da água

Desnecessário nos modelos com Aqua-Stop.

→ *Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 9*

Desligar

- Posicionar o selector de programas em ● **Stop**.

O programa termina, quando ...

... a indicação luminosa de Início/Pausa+Carga apaga-se e - **0** - ou - - - (se tiver sido seleccionado - - - (Paragem no enxaguamento) aparece na indicação, soa um sinal acústico.

Regular o volume de som do sinal acústico. → *Pág. 10*

Se a função de secagem tiver sido activada, “ **PUSH** ”, “ **End** ” ela será indicada sob a forma de escrita corrida.

A lâmpada de Início/Pausa+Carga está a piscar e soa o aviso acústico:

- O tambor gira mais 30 minutos com intervalos definidos, para evitar que a roupa fique com vincos.
- Se pretender retirar a roupa imediatamente, toque em qualquer botão para cancelar ou voltar a seleccionar o programa.

Se foi seleccionado - - - e - - - aparece indicado, premir a tecla **Início/Pausa+Carga**.

- O programa prosseguirá com escoamento e centrifugação (a velocidade de centrifugação pode ser previamente alterada).
- Se se pretender apenas o escoamento: Voltar a premir a tecla **Início/Pausa+Carga**, se se iniciar o ciclo de centrifugação.

O programa chegou ao fim e o bloqueio da porta está desactivado. A roupa pode ser retirada.

Para outras indicações no display → *Pág. 11: Informações na indicação*

Alterar o programa ...

Por lapso, foi seleccionado o programa errado:

- Voltar a seleccionar o programa de lavagem/secagem.
- Se necessário, ajustar a regulação do programa e/ou seleccionar outras funções. → *Pág. 9/10*
- Seleccionar **Início/Pausa+Carga**.

Interromper o programa ...

- Premir a tecla **Início/Pausa+Carga**.
- Dar atenção às indicações: Se ficar iluminado e aparecer na indicação, a porta pode ser aberta. Se for necessário retirar/introduzir uma peça de roupa. Se e aparecerem alternadamente, a porta não pode ser aberta devido ao nível elevado de água dentro do tambor ou devido a temperaturas elevadas.
- Premir a tecla **Início/Pausa+Carga**, para prosseguir com o programa.
- A função de Pausa+Carga não pode ser activada na fase de secagem.

... ou terminar o programa

Programas de lavagem com temperatura elevada:

- Arrefecer a roupa: Seleccionar **Centrif. adicional** , premir a tecla **Início/Pausa+Carga**.

Programas de lavagem com temperaturas mais baixas:

- Seleccionar **Centrif. adicional** , Poderá fazer uma fase de enxaguamento, seleccionando a função **Rinse plus** (Enxaguamento extra). Posicionar o número de fases de enxaguamento em **0**. → *Pág. 10: Funções adicionais*. Premir a tecla **Início/Pausa+Carga**.

Programa de secagem:

- Seleccionar **Secar Normal** ou **Secar Suave**, premir a tecla **Secar**, regular 15 minutos de tempo de secagem e, depois, premir **Início/Pausa+Carga**.



Indicações importantes



Preparação da roupa/Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar todos os bolsos.
- Ter cuidado com peças metálicas (clips, etc.).
- Calças, peças de tricot e malhas, como por ex. roupa de malha, T-shirts ou sweatshirts devem ser lavadas do avesso.
- Certificar-se de que soutiens com armação podem ser lavados na máquina.
- Lavar a roupa delicada numa rede ou num saco (meias, cortinas, soutiens com armação).
- Fechar os fechos de correr e abotoar os botões.
- Escovar a areia de bolsos e de dobras.
- Retirar os ganchos das cortinas ou lavar as cortinas numa rede ou num saco.
- Quando da selecção do programa de secagem, utilizar apenas tecidos próprios para o secador.
- Antes da secagem, os tecidos lavados manualmente devem ser centrifugados com a velocidade correspondente.
- Antes da secagem, centrifugar bem. Para algodão, recomenda-se uma velocidade de centrifugação superior a 1000 rpm, para sintéticos superior a 800 rpm.
- Para um resultado de secagem uniforme, separar a roupa por tipo de tecido e por programa de secagem.
- A roupa para passar a ferro não deve ser passada imediatamente após a secagem. Recomenda-se que esta roupa seja enrolada em conjunto, para que a humidade residual de distribua uniformemente.
- Para um bom resultado da secagem, edredões, toalhas turcas ou outras peças grandes devem ser secos individualmente. Não secar mais do que 4 toalhas turcas (ou 3 kg).



Antes da primeira lavagem/secagem

Não colocar qualquer peça de roupa na máquina automática de lavar/secar.

Abrir a torneira da água e deitar ½ medida de detergente na câmara **II**.

Regular o programa **Retirar pelusas/fios 40 °C** e seleccionar **Início/Pausa+Carga**.

Posicionar o selector de programas em ● **Stop**.



Roupa com diferentes graus de sujidade

	Lavar tecidos novos separadamente.
Ligeira	Não fazer pré-lavagem.
	Se necessário, pré-tratar as nódoas. Seleccionar o programa Algodón/Algodão ou a função adicional Stains (Nódoas).
Forte	Colocar pouca roupa na máquina. Pré-lavagem.
	Se necessário, pré-tratar as nódoas. Seleccionar o programa Algodón/Algodão ou a função adicional Stains (Nódoas).



Pôr de molho

Colocar roupa da mesma cor.

Deitar produto para pôr de molho/detergente na câmara **II** (conforme indicação do fabricante). Seleccionar o programa **Algodón/Algodão 30 °C** e, depois, **Início/Pausa+Carga**. Decorridos cerca de 10 minutos, voltar a seleccionar **Início/Pausa+Carga**. Seleccionar **Início/Pausa+Carga**, se tiver que prosseguir com o programa. Eventualmente, alterar o programa.



Goma

A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador.

É possível pôr goma líquida em todos os programas de lavagem. Deitar a goma, conforme indicação do fabricante, na câmara do amaciador (esta, se necessário, deve ser previamente limpa).



Tingir/Descorar

O produto corante deve ser utilizado apenas em quantidades usuais num lar. O sal pode danificar o inox. Seguir sempre as indicações do fabricante.
Não branquear qualquer roupa na máquina de lavar/secar.

Tabela de programas

(ver também informações nas págs. 9, 10)

Programas °C Carga máx.
(kg)* Tipo de roupa Funções adicionais**, informações



Algodão/Algodão + Prelav.	cold – 90	7,0/4,0*	Tecidos resistentes, tecidos resistentes ao calor de algodão ou linho.	Stains, SpeedPerfect, EcoPerfect, Rinse plus, AutoDry
Antialergias	cold – 60		Tecidos resistentes de algodão ou linho.	Stains, SpeedPerfect, EcoPerfect, Rinse plus, AutoDry
Sintéticos			Tecidos de sintéticos em algodão, linho ou tecidos mistos.	Stains, SpeedPerfect, EcoPerfect, Rinse plus, AutoDry
Mix	cold – 60	3,5/2,5*	Tecidos de algodão e tecidos sintéticos.	Stains, SpeedPerfect, EcoPerfect, Rinse plus, AutoDry Tipos diferentes de tecidos que podem ser lavados juntamente.
Delicados			Para tecidos delicados e laváveis, por ex. de seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos.	Stains, SpeedPerfect, EcoPerfect, Rinse plus Apenas centrifugação delicada entre os ciclos de enxaguamento.
Lana/Lã		2,0	Lã lavada manualmente ou na máquina ou tecidos com elevada percentagem de lã.	Programa especialmente delicado para evitar que encolham, programa com pausas mais longas (a roupa permanece na solução média da lavagem).
Sport	cold – 40	2,0/2,0*	Vestuário desportivo de algodão e tecidos sintéticos.	Stains, SpeedPerfect, EcoPerfect, Rinse plus, AutoDry
Rápido 15'		2,0/1,0*	Tecidos de sintéticos em algodão, linho ou tecidos mistos.	Rinse plus, AutoDry Programa curto, cerca de 15 minutos, próprio para roupa com sujidade ligeira. Se a função AutoDry tiver sido seleccionada, o programa de lavar/secar demora cerca de 1 hora.
Retirar pelusas/fios	cold, 40, 90	0	Programa de limpeza do tambor 90 °C= anti-bacteriano, não utilizar detergente, 40 °C = anti-bacteriano, para utilizar com detergente especial para limpeza da máquina de lavar/secar, cold = Programa Retirar pelusas/fios, para remoção de fios, que se acumulam na cuba durante a secagem.	
Centrif. adicional		7,0	Tecidos laváveis.	Rinse plus
(Escoamento)				
Vapor		1,0	Programa anti-odores e anti-vincos próprio para arejar fatos, casacos e calças, ou para a limpeza a seco de peças de roupa que não podem ser lavadas na máquina de lavar. Adequado igualmente para roupa desportiva de algodão ou fibras sintéticas.	No final do programa, retire imediatamente a roupa e pendure durante 3 a 5 minutos, para evitar a formação de rugas.
Secar Normal		4,0	Algodão/Roupa de cor, secagem com regulação normal de calor.	
Secar Suave		2,5	Tecidos sintéticos, secagem com pouco calor.	
i Os programas são controlados por tempo para roupa com sujidade ligeira. No caso de roupa muito suja, reduzir a carga e seleccionar uma função adicional, por ex. Stains (Nódoas).				
* Carga máx. conforme EN50229. Valores a vermelho: carga máx. para a secagem. Valores a preto: carga máx. para lavagem.				
** SpeedPerfect e EcoPerfect não podem ser seleccionados simultaneamente. Poderá seleccionar um ou outro.				
			Mais informações encontradas no nosso Site: www.bosch-home.com	Robert Bosch Hausgeräte GmbH Carl-Wery-Str. 34 D-81739 München/Deutschland
			Poderá também dirigir-se aos nossos Centros de Assistência Técnica.	WWH28540EP 9000728985 WWH2854XEP 1211

Tabela de secagem

Algodón/Algodão (Tecidos de algodão ou linho como roupa interior, T-shirts, sweaters, calças, panos da loiça)

Peso da roupa seca em kg		0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	Peso da roupa seca em kg	~0,5	~1,0	~2,0	~2,5
Tempo de secagem estimado em minutos	secar para guardar	35~50	50~70	70~95	95~130	Tempo de secagem estimado em minutos	30	60	90	120
	secagem extra	40~60	60~85	85~115	115~150					
	secagem ligeira	45~65	65~95	95~130	130~175					
Programa recomendado		Secar Normal (Automát.)				Secar Normal (Tempo)				

Sintéticos (tecidos sintéticos ou mistos como camisas, vestuário desportivo, roupa delicada)

Peso da roupa seca em kg		0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~2,5		Peso da roupa seca em kg		~1,0	~1,5	~2,0
Tempo de secagem estimado em minutos	secar para guardar	35~45	45~65	65~90		Tempo de secagem estimado em minutos		60	90	120
	secagem extra	35~55	55~85	85~125						
	secagem ligeira	40~60	60~95	95~140						
Programa recomendado		Secar Suave (Automát.)				Secar Suave (Tempo)				

- i Os tempos são valores estimados e estão relacionados com carga normal, programa normal de centrifugação e temperatura ambiente. O tempo de **AutoDry** (Auto-secagem) pode ser prolongado em caso de peças de roupa grande e grossas. Recomendamos **Secar extra**.
- i O tempo máximo de secagem seleccionável é de 120 minutos. Se o peso da roupa for superior a 2,5 kg, seleccionar secagem automática. Esta função é recomendada para bons resultados de secagem e para poupar energia. 15 Programa de minutos serve para arrefecimento da roupa.
- i Para lavar e secar sem interrupção, só pode ser utilizado o programa **AutoDry** (Auto-secagem); se se quiser só secagem, pode-se escolher **AutoDry** (Auto-secagem) ou uma das 3 opções de secagem. → Pág. 9: **Modo de secagem**
- * As 3 opções de secagem seguintes são seleccionáveis: Selecção com a tecla **Secar**.
 - ☐ : **Secar para guardar**: para roupa normal; esta pode ser vestida depois de terminado o programa de secagem.
 - ☼ : **Secagem extra**: para peças de roupa fortes, que podem sofrer uma secagem adicional, para retirar a humidade nas estações frias.
 - ☼ : **Secagem ligeira**: para roupa delicada; esta deve, a seguir à secagem, ser pendurada e engomada.

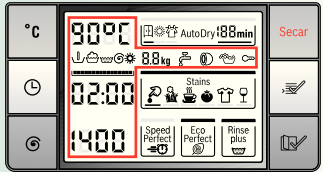
Valores de consumo

Programa	Opção	Carga	Consumo de energia***	Água**	Duração do programa***
Algodón/Algodão 30 °C**	-	7 kg	0,29 kWh	74 l	2:35 h
Algodón/Algodão 40 °C**	-	7 kg	0,81 kWh	74 l	2:45 h
Algodón/Algodão 60 °C**	-	7 kg	1,49 kWh	74 l	2:45 h
Algodón/Algodão 60 °C**	ecoPerfect está activadot Rinse plus está desactivado	7 kg	0,91 kWh	51 l	3:40 h
Algodón/Algodão 90 °C	-	7 kg	2,20 kWh	84 l	2:35 h
Sintéticos 40 °C**	ecoPerfect está activadot	3,5 kg	0,53 kWh	55 l	1:43 h
Mix 40 °C**	-	3,5 kg	0,47 kWh	52 l	1:03 h
Delicados 30 °C	-	2 kg	0,14 kWh	29 l	0:39 h
☼ Lana/Lã cold (frio)	-	2 kg	0,02 kWh	42 l	0:36 h
☼ Lana/Lã 30 °C	-	2 kg	0,16 kWh	42 l	0:36 h
Secar Normal	-	4 kg	2,55 kWh	3 l	2:30 h
Secar Suave	-	2,5 kg	1,55 kWh	3 l	2:00 h
Retirar pelusas/fios cold (frio)	-		0,04 kWh	29 l	0:16 h
Algodón/Algodão 60 °C* + Secar Normal (☐ Secar para guardar, 2 ciclos)*	ecoPerfect está activadot* Rinse plus está desactivado*	7/3,5 kg	4,76 kWh	57 l	8:08 h

* Selecção do programa para teste e classificação energética conforme EN50229, Directiva da UE 96/60/EEC.
** Selecção do programa para testes com a versão actualmente em vigor EN60456.
Indicação para testes comparativos: Para o teste, lavar com os programas de teste, com a carga indicada e com a velocidade máxima de centrifugação.
*** Os valores diferem dos valores indicados em função da pressão da água e do grau de dureza da água e, ainda, da temperatura da água admitida, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade de roupa, do detergente, das oscilações na tensão da rede e das funções adicionais seleccionadas.

Indicação e teclas de opção

Símbolos da indicação

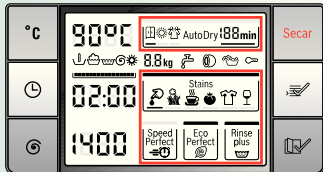


* Indicação como exemplo; pode variar em função da selecção.

O fundo no display está iluminado durante o decurso do programa. Antes do programa se iniciar ou terminar, ou se não houver qualquer actividade nos próximos 5 minutos, a iluminação do fundo da indicação apaga-se. Premindo uma tecla, é activada a iluminação de fundo.



Funções adicionais/Indicação



Os símbolos das funções adicionais serão indicados, se uma função for seleccionável noprograma seleccionado.



Teclas de opções

A velocidade de centrifugação e a temperatura podem ser alteradas mesmo durante a execução do programa seleccionado. Os efeitos variam em função do avanço do programa.

°C (Temperatura) , ☼ (Rotações de centrifugação)

A temperatura de lavagem indicada e a velocidade de centrifugação podem ser alteradas. A temperatura máxima de lavagem seleccionável e a velocidade de centrifugação variam em função do programa seleccionado. Se for seleccionado - - -, a roupa permanece na água do enxaguamento.

⌚ (Pronto em)

Quando da selecção de um programa, é indicada a respectiva duração. O início do programa pode ser retardado antes do seu começo. A indicação ⌚ (**Pronto em**) mostra a hora, em que o programa terminará. Ele pode ser regulado em fases de hora para um máximo de 24 horas. Manter premida a tecla ⌚ (**Pronto em**) até que apareça o número de horas pretendido (h = Hora). Premir a tecla **Início/Pausa**+Carga e a porta fica bloqueada.

Indicações sobre o decurso do programa:

⌚ (Pré-lavagem), ☼ (Lavagem), ☼ (Enxaguamento), ☼ (Centrifugação), ☼ (Secar)
Os símbolos acima citados estão activos, se o programa estiver na fase definida.
☼ **Barra de situação**, mostra a situação do programa, se este estiver a decorrer ou mostra a carga até ao máximo para o programa seleccionado, se a porta estiver aberta antes do início do programa. A barra de estado fica a piscar em caso de sobrecarga.

Indicação da recomendação de carga:

☼ **kg***: Carga máxima recomendada em kg para o programa de lavagem/secagem seleccionado. → Pág. 7, **Tabela de programas**

Símbolos de situação do aparelho:

☼ **Torneira da água**:
fica iluminado, água com pressão baixa. A duração do programa será prolongada **fica a piscar**, a torneira da água não está aberta ou a água não tem pressão.
☼ **Porta: fica iluminado**, se a porta puder ser aberta.
☼ **Sobredosagem**: detecção de espuma. Possivelmente, demasiado detergente.
☼ **Protecção de crianças**:
fica iluminado, se a protecção para crianças estiver activa.
fica a piscar, se houver um comando errado.
Activar/desactivar a protecção para crianças. → Pág. 10

Tempos restantes e informações adicionais:

⌚*: Tempo restante ou
24h*: Hora de conclusão definida pelo utilizador. → Pág. 9
☼: Final do programa ou
- -: Final do programa com a regulação - - - (sem centrifugação final)
PAUS : Ilumina-se, se o programa for interrompido.
OP EN: Ilumina-se, se, com a interrupção do programa, a porta puder ser aberta.
E: 18*: Informações na indicação . → Pág. 11

Modo de secagem → Pág. 8: Tabela de secagem

AutoDry (Auto-secagem), podem ser seleccionadas 3 opções de secagem:
☐ = Secar para guardar, ☼ = Secagem extra, ☼ = Secagem ligeira
... min, podem ser seleccionados 5 tempos de secagem:
120min: Tempo de secagem definido manualmente. → Pág. 9

As funções adicionais podem ser seleccionadas com a tecla de opções.

Stains (Nódoas) podem ser seleccionadas com a tecla de opções:

☼ (sangue), ☼ (relva), ☼ (café), ☼ (tomate), ☼ (transpiração), ☼ (vinho)
☼ SpeedPerfect , ☼ EcoPerfect, ☼ Rinse plus → Pág. 10
☼ : está activa, se tiver sido seleccionada uma função adicional.

☼ : está a piscar, sempre que puder ser seleccionada uma função adicional.

Funções adicionais e regulações individuais

(Secagem)

A função de secagem pode ser activada, desactivada e regulada com esta tecla **Secar**. Se a função tiver sido activada, pode, premindo a tecla **Secar**, seleccionar-se, com o traço curto, entre **AutoDry** (Auto-secagem) e tempo de secagem. A função de secagem está desactivada, se, premindo de novo a tecla, o traço curto não for visível.

Funções adicionais ver Tabela de programas → Pág. 7

As funções adicionais pretendidas podem ser seleccionadas com a tecla (Opção). Premir a tecla até que esteja a piscar o símbolo da função pretendida. Activar a função adicional seleccionada, premindo a tecla (Seleção). O traço breve aparece por cima do símbolo. Repetindo o procedimento, podem ser seleccionadas várias funções adicionais previstas para o programa seleccionado. Desactivar a função adicional, premindo de novo a tecla (Seleção). Se não se seguirem novos comandos, o símbolo da função adicional ou das funções adicionais fica iluminado após alguns segundos. S selecção foi bem sucedida.

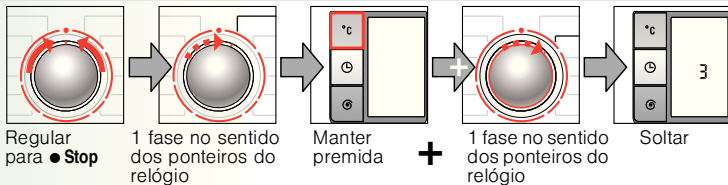
Stains (Nódoas)	Podem ser pré-seleccionados 6 tipos diferentes de nódoas. Se tiver sido seleccionada esta função, continuar a premir a tecla (Seleção), até que o traço curto fique por baixo do símbolo da nódoa pretendida. Foi seleccionado o tipo de nódoa.
SpeedPerfect	Redução do tempo de lavagem. Para roupa com sujidade ligeira.
EcoPerfect	Prolongamento do tempo de lavagem, para lavagem intensiva de roupa muito suja, com baixo consumo de energia.
Rinse plus	Ciclo adicional de enxaguamento, com prolongamento do tempo de lavagem. Para zonas com menor grau de dureza da água ou para melhorar o resultado do enxaguamento.

Início/Pausa+Carga

Início ou interrupção do programa de lavagem.

Volume de som do sinal acústico (para sinal das teclas e sinal da informação)

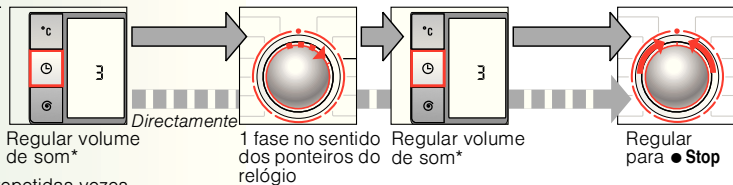
1. Iniciar modo de sinal



Sinais acústicos das teclas

Sinais de informação

Regular o volume de som para ...



*Se necessário, regular repetidas vezes.

Protecção para crianças O programa não pode ser alterado devido a accionamento por engano.

Activar a protecção para crianças:

- Depois do início do programa ou depois de activação da hora de conclusão, → Pág. 9, manter premida a tecla (**Pronto em**), durante 5 segundos.
- Soltar a tecla, se ficar iluminado o símbolo . Se o sinal das teclas estiver activado, soa um sinal acústico.
- Quando o programa termina, a indicação **Início/Pausa+Carga** continua iluminada, para lembrar a desactivação da protecção para crianças.

Desactivar a protecção para crianças:

- Premir a tecla (**Pronto em**), até que se apague o símbolo .
- Soltar a tecla.

O símbolo está a piscar, se o programa tiver sido alterado com a protecção para crianças activada.

Se a protecção para crianças for desactivada, enquanto o selector de programas se encontra numa outra posição diferente da activação da protecção para crianças, o programa em curso será interrompido.

Iluminação interior do tambor

O interior do tambor fica iluminado, se a porta for aberta ou fechada. A iluminação interior do tambor apaga-se após cerca de 10 segundos.

Informações na indicação

	Favor fechar a porta de imediato, por causa da subida do nível de água e da elevada temperatura da mesma.
	Por razões de segurança, a porta está bloqueada (nível de água e/ou temperatura demasiado altos). Para programa de lavagem : No modo de introduzir roupa são alternados e indicados. Se tiver que abrir a porta, deverá aguardar até que a temperatura baixe um pouco ou deixar que a água escorra (seleccionar por ex. ou). Para programa de secagem : Se tiver que abrir a porta, terá que aguardar até que a temperatura baixe um pouco, ou regular o programa de secagem de 15 minutos, para arrefecer a roupa. Quando no final do programa de secagem é frequentemente indicado: – Limpar o filtro de admissão de ar. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 9</i> – Deixar decorrer o programa Retirar pelusas/fios cold (frio) sem roupa.
	Devido à temperatura demasiado alta, a porta não pode ser bloqueada/desbloqueada. Deixar a máquina ligada durante cerca de 1 minuto. Depois disso, a máquina pode voltar a ser bloqueada/desbloqueada.
	Depois do programa de secagem, a porta não pode ser aberta devido à alta temperatura. O processo de arrefecimento dura até a indicação se apagar e a porta puder ser aberta.
	Está a piscar (não há abastecimento de água): Torneira da água aberta? Filtro de admissão obstruído? Limpar filtros → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 8</i> Mangureira de admissão de água dobrada ou entupida?
	Limpar a bomba de esgoto . → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 8</i> Mangureira de esgoto entupida.
	Manter premida a tecla Secar durante 3 segundos, para apagar a indicação. – Limpar o filtro de admissão de ar. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 9</i> – Deixar decorrer o programa Retirar pelusas/fios cold (frio) sem roupa.
	Informação sobre a quantidade de roupa. A indicação é visível, quando a fase de secagem chega ao fim. : Eventualmente, carga demasiado baixa para o programa de secagem. : Eventualmente, carga elevada para o programa de secagem.
Outras indicações	Desligar o aparelho, esperar 5 segundos e voltar a ligá-lo. Se a indicação voltar a aparecer, informar os Serviços Técnicos.



Instruções de segurança

Ler e seguir as instruções de serviço, instalação e de manutenção, assim como todas as outras informações relativas à máquina automática de lavar/secar roupa. Guardar toda a documentação para posterior necessidade.

Perigo de choque eléctrico – Não desligar a ficha da tomada, puxando pelo cabo.
– Não ligar ou desligar a ficha com as mãos molhadas.

Perigo de morte

No caso de aparelhos fora de funcionamento:

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e enviá-lo para reciclagem juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho da porta da máquina automática de lavar/secar. Isto evitará que crianças possam fechar-se dentro do aparelho e, consequentemente, correr perigo.

Perigo de asfixia

– Manter a embalagem, as películas de plástico e os componentes da embalagem fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento

– Guardar os detergentes e os produtos de tratamento fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

– Tecidos, que tenham sido pré-tratados com produtos que contenham solventes (por ex. sal anti-nódoas/produto de limpeza podem provocar uma explosão na máquina automática de lavar/secar.
Primeiro, enxaguar estes tecidos manualmente.

Perigo de ferimentos

- A porta da máquina automática de lavar/secar pode ficar muito quente.
- Deixar escorrer cuidadosamente a solução quente do detergente.
- Não trepar para cima da máquina de lavar/secar.
- Não se apoiar na porta aberta da máquina de lavar/secar.
- Não tocar no tambor, se este ainda estiver a rodar.
- Certificar-se de que, com a máquina a trabalhar, a tampa da bomba está enroscada. Evitar a saída de água e tocar as peças móveis da bomba.
- Se for interrompido um programa de secagem, a máquina automática de lavar/secar e também a roupa podem estar muito quentes. Seleccionar **Secar Normal** ou **Secar Suave** e seleccionar o programa de 15 minutos, para arrefecer a roupa e poder, então, retirá-la.

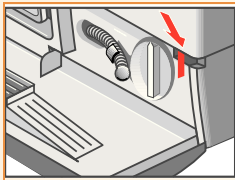
Que fazer, se ...

●	Saída de água.	- Ligar correctamente (de novo) a mangueira de esgoto. - Fixar bem a união roscada da mangueira de admissão.
●	A água não tem pressão. O detergente não é adicionado durante a lavagem.	- Não foi seleccionado Início/Pausa+Carga? - Não foi aberta a torneira da água? - Filtros obstruídos? Limpar filtros. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 8</i> - Mangueira da água dobrada ou estrangulada?
●	A porta da máquina de lavar e secar não pode ser aberta.	- Função de segurança activa. Programa parado? → <i>Pág. 5</i> - - - - (Paragem no enxaguamento) (= sem centrifugação) sequente? → <i>Pág. 5</i> - Só pode ser aberta com o desbloqueio de emergência. → <i>Pág. 13</i> - Protecção para crianças activada? → <i>Pág. 10</i>
●	O programa não começa.	- Seleccionar Início/Pausa+Carga ou ☹ (Pronto em)? - Está fechada a porta da máquina automática de lavar/secar?
●	A solução de detergente não é escoada.	- Limpar a bomba de esgoto. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 8</i> - Limpar tubo de escoamento e/ou mangueira de esgoto.
●	Não se vê água dentro do tambor.	- Não há anomalia – Nível de água abaixo do óculo.
●	O resultado da centrifugação não é satisfatório.	- Lavar juntamente peças de roupa grandes e pequenas. - A velocidade de centrifugação seleccionada é demasiado baixa? → <i>Pág. 9</i>
●	A fase de centrifugação começa várias vezes.	- Não há anomalia – O sistema de detecção de carga desequilibrada compensa o desequilíbrio.
●	Câmara ☹ não lavada completamente.	- Retirar o adaptador. Limpar a gaveta do detergente e voltar a colocá-la. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 7</i>
●	Formação de cheiros na máquina automática de lavar/secar roupa.	- Fazer o programa Retirar pelusas/fios 90 °C sem roupa. - Utilizar detergente completo.
●	Sai espuma da gaveta do detergente.	- Utilizado demasiado detergente? Misturar uma colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deitar a mistura na câmara II da gaveta do detergente. - Reduzir a dosagem do detergente na próxima lavagem. - Utilizar detergentes correntes no mercado com pouca espuma, bem como produtos de tratamento, que sejam apropriados para máquina automática de lavar/secar.
●	Muito ruído, vibrações e «Deslocação» durante a fase de centrifugação.	- Os pés do aparelho estão bem fixos? Fixar os pés do aparelho. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 5</i> - Foram retiradas as seguranças de transporte? Retirar as seguranças de transporte. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 3</i>
●	Painel de indicações/Indicadores luminosos não funcionam com o aparelho a trabalhar.	- Falta de energia? - Activado o dispositivo automático de segurança? Repor/substituir dispositivo. - Se a anomalia se repetir, contactar os Serviços Técnicos.
●	Duração do programa mais longa do que habitualmente.	- Não há anomalia – O sistema de detecção de carga desequilibrada compensa o desequilíbrio, repetindo a distribuição da carga. - Não há anomalia – O sistema de detecção de espuma está activo. Ciclo adicional de enxaguamento.
●	Resíduos de detergente na roupa.	- Ocasionalmente os detergentes sem fosfatos contêm substâncias que não se dissolvem na água. - Seleccionar ☹/Centrif. adicional ☹ ou escovar a roupa depois da lavagem.
●	Ruído de centrifugação durante a secagem.	- Trata-se de um processo inovador designado por termocentrifugação, para reduzir o consumo de energia na secagem.
●	Cotão de cores diferentes e proveniente do ciclo de secagem anterior depositam-se na roupa durante o ciclo de lavagem seguinte.	- Fazer o programa Retirar pelusas/fios cold (frio) sem roupa, para remover os fios, que se acumulam na cuba durante a secagem.
●	Ruído na admissão de água durante a secagem, o símbolo da torneira da água está a piscar durante a secagem.	- A máquina faz uma auto-limpeza, para remover o algodão largado pela roupa durante a secagem. Para isto, é necessário um pouco de água. Por isso, abrir a torneira da água, mesmo durante a secagem.

Que fazer, se ...

●	Prolongamento do tempo de secagem.	- Segundo o princípio do arrefecimento do ar, uma temperatura ambiente mais elevada origina um menor efeito da secagem, pelo que é prolongada a duração da mesma. Assegurar uma boa ventilação, para desviar o calor excessivo. - Filtro de admissão de ar entupido? → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 9: Limpar o filtro de admissão de ar</i> - Fazer o programa Retirar pelusas/fios cold (frio), para remover os fios que se acumulam na cuba durante a secagem.
●	O programa de secagem não começa.	- Programa de secagem não seleccionado? → <i>Pág. 10: tecla Secar e Pág. 7: Tabela de programas</i> - O óculo não está bem fechado? - A bomba esta entupida. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 8: Limpar a bomba</i>
●	O resultado da secagem não é satisfatório (a roupa não está bem seca).	- Temperatura ambiente demasiado alta (mais de 30 °C) ou ventilação insuficiente do compartimento, onde se encontra a máquina automática de lavar/secar. Assegurar uma ventilação suficiente, para desviar o calor excessivo. - A roupa não foi suficientemente centrifugada antes da secagem. Regular sempre a velocidade máxima de centrifugação seleccionável para o programa de lavagem em questão. - Sobrecarregar a máquina: Dar atenção às recomendações sobre carga máxima constantes da tabela de programas e na indicação de carga. Não sobrecarregar a máquina, uma vez que a carga máxima para a secagem é inferior à carga máxima para lavagem. Depois da lavagem com a carga máxima, retirar a roupa e distribuir a mesma por dois ciclos de secagem. - A tensão da rede de energia é demasiado baixa (inferior a 200 V) – providenciar uma alimentação apropriada de energia. - Filtro de admissão de ar entupido? → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 9: Limpar o filtro de admissão de ar</i> - Tecidos grossos com várias camadas ou tecidos com enchimentos grossos – secam bem à superfície, mas não interiormente. A compensação pode durar mais tempo. Para este tipo de tecidos, seleccionar os programas de secagem temporizada.
●	Notou-se que, ao abrir a porta, pinga uma pequena quantidade de água sobre a roupa seca.	- O tempo de secagem é reduzido em função de uma carga menor. No sistema do secador pode ficar uma determinada humidade residual. Abrindo rapidamente a porta, produz-se um efeito de aspiração que deixa pingar a humidade proveniente do sistema do secador. - Abrir a porta lentamente. Evitar abrir a porta com violência.
●	O interior do tambor não fica iluminado.	- Chamar a Assistência Técnica.
●	Se não conseguir eliminar uma anomalia ou se for necessária uma reparação:	- Posicionar o selector de programas em ● Stop e desligar a ficha da tomada. - Fechar a torneira da água e contactar os Serviços Técnicos.

Desbloqueio de emergência por ex. em caso de falta de energia



O programa prosseguirá logo que volte a energia. Se a roupa tiver que ser retirada, a porta da máquina pode ser aberta do seguinte modo:

Perigo de queimadura
A solução de detergente e a roupa podem estar quentes.
Se possível, deixar arrefecer.
Não abrir a porta da máquina automática de lavar/secar roupa, se, através do óculo, for visível água.

- Posicionar o selector de programas em ● **Stop** e desligar a ficha da tomada.
- Deixar escorrer cuidadosamente a solução quente do detergente.
→ *Instruções de Montagem, Manutenção e Limpeza, Pág. 8*
- Com uma ferramenta, retirar e desbloquear o desbloqueio de emergência. A porta da máquina de lavar/secar pode agora ser aberta.



Máquina de lavar/secar

**WVH28540EP
WVH2854XEP**



BOSCH

pt Instruções de Utilização